



# NORDELETRONICA

## NE198

RCCB 16A

MCB1 13A

MCB2 13A



- ① ISTRUZIONI D'USO
- 📖 INSTRUCTIONS MANUAL
- 📖 INSTRUCTIONS D'EMPLOI
- 📖 BEDIENUNGSANLEITUNG
- 📖 INSTRUCCIONES PARA EL USO

DISGIUNTORE  
CIRCUIT BREAKER  
DISJONCTEUR  
LEISTUNGSSCHALTER  
DISYUNTOR


## **IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA:**

- Non eseguire MAI manutenzioni con la rete 230V inserita.
- Prima di togliere il coperchio controllare che la spina della rete 230V sia scollegata.
- In caso di interruzione automatica dell'interruttore, individuare il guasto prima di riattivare l'alimentazione dell'impianto.

## **DESCRIZIONE:**

Alimenta e protegge contro i guasti differenziali, sovraccarichi, cortocircuito e sovratensione le utenze 230V.

## **CARATTERISTICHE TECNICHE:**

Tensione nominale di impiego ( $U_n$ )	220-240V							
Frequenza nominale ( $f_n$ )	50-60Hz							
Caratteristica di intervento interruttore differenziale:	30mA Tipo A 							
Caratteristica di intervento magnetotermico (curva):	C							
Numero di poli:	2P							
$U_{imp}$ :	2,5kV							
Protezione da sovra-tensione:	280V $\pm$ 5%							
Corrente nominale RCCB ( $I_n$ ):	16A							
CORRENTE NOMINALE MCB1 / MCB2 ( $I_n$ ):	Protezione	MCB1					MCB2	
	Circuito	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5	JP6	JP8
	$I_{nc}$	13A					13A	


**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS:**

- NEVER carry out maintenance with the 230V supply on.
- Before removing the cover, check that the 230V plug is detached.
- In the event of automatic switch cut-out, find the fault before supplying the equipment with power again.

**DESCRIPTION:**

Supply and protect against differential failures, overloads and short circuit 230V services.

**TECHICAL CHARACTERISTICS:**

Rated operation voltage ( $U_n$ )	220-240V							
Rated frequency ( $f_n$ )	50-60Hz							
Tripping characteristic of the differential switch	30mA Tipo A 							
Magnetothermic tripping characteristic (curve):	C							
Poles number:	2P							
$U_{imp}$ :	2,5kV							
Overvoltage protection:	280V $\pm$ 5%							
Rated current RCCB ( $I_n$ ):	16A							
Rated current MCB1 / MCB2 ( $I_{nc}$ ):	Protection	MCB1					MCB2	
	Circuit	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5	JP6	JP8
	$I_{nc}$	13A					13A	


## **IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SÛRETÉ:**

- Ne JAMAIS effectuer de la maintenance avec le fil 230V inséré.
- Avant d'enlever le couvercle vérifier que la fiche du fil 230V soit débranchée.
- En cas d'actionnement automatique de l'interrupteur, identifier la panne avant de réactiver l'alimentation de l'appareil.

## **DESCRIPTION:**

Alimente et protégè contre le défaut différentiel, surcharge et court circuit, les éléments usant de 230V.

## **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES:**

Tension de fonctionnement nominale ( $U_n$ )	220-240V							
Fréquence nominale ( $f_n$ )	50-60Hz							
Caractéristique de déclenchement de l'interrupteur différentiel:	30mA Tipo A 							
Caractéristique de déclenchement magnétothermique (courbe):	C							
Nombre de poles:	2P							
$U_{imp}$ :	2,5kV							
Protection de survolage:	280V $\pm$ 5%							
Courant Nominal RCCB ( $I_n$ ):	16A							
Courant Nominal MCB1 / MCB2 ( $I_{nc}$ ):	Protection	MCB1					MCB2	
	Circuit	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5	JP6	JP8
	$I_{nc}$	13A					13A	


**WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:**

- Auf KEINEN FALL Wartungsarbeiten durchführen, wenn die Anlage mit 230V Strom versorgt wird.
- Vor dem Abnehmen des Deckels überprüfen, ob der 230V Netzstecker herausgezogen ist.
- Beim automatischen Ausschalten des Schalters, die Anlage erst wieder einschalten, nachdem die Störung behoben wurde.

**BESCHREIBUNG:**

Der Verteilerkasten 230 liefert die Energie für alle Versorgungsunternehmen bei 230Vac. Der Verteilerkasten hat folgende Schutzmechanismen: Schutz von Leckströmen und Kurzschluss.

**TECHNISCHE DATEN:**

Bemessungsbetriebsspannung ( $U_n$ )	220-240V							
Nennfrequenz ( $f_n$ )	50-60Hz							
Auslösecharakteristik des Differentialschalters:	30mA Tipo A 							
Magnetothermische Auslösekennlinie (Kurve):	C							
Polanzahl:	2P							
$U_{imp}$ :	2,5kV							
Überspannungsschutz:	280V $\pm 5\%$							
Nennstrom RCCB ( $I_n$ ):	16A							
Nennstrom MCB1 / MCB2 ( $I_{nc}$ ):	Schutz	MCB1		MCB2				
	Schaltkreis	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5	JP6	JP8
	$I_{nc}$	13A			13A			


**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:**

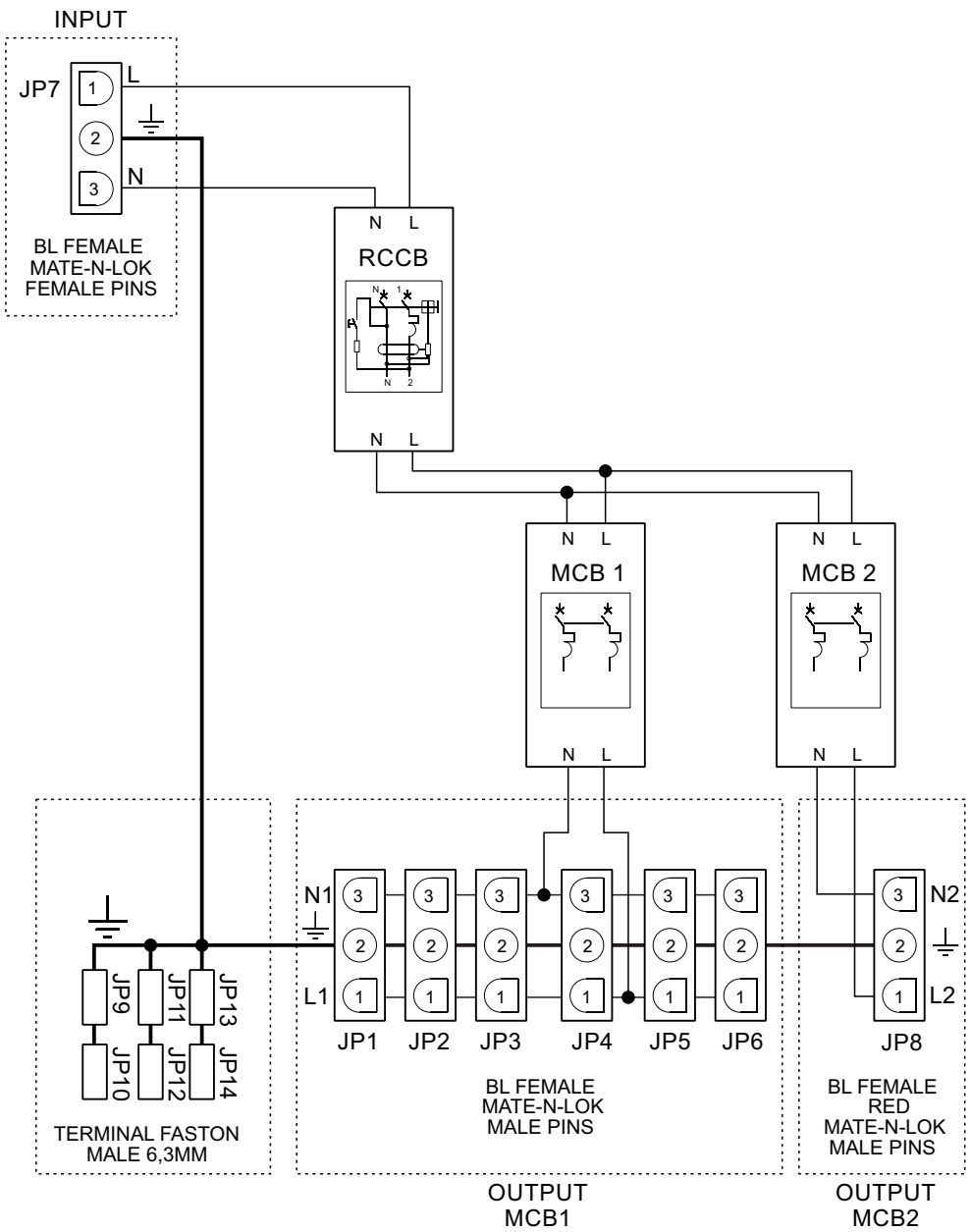
- No efectuar NUNCA mantenimientos con la red 230V accionada.
- Antes de quitar la tapa, controlar que el enchufe de la red 230V esté desconectado.
- En caso de interrupción automática del interruptor, localizar la avería antes de reanudar la alimentación de la instalación.

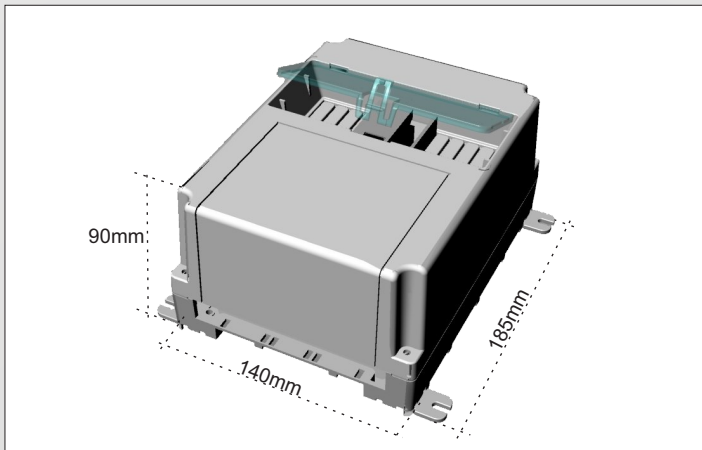
**DESCRIPCIÓN:**

Alimenta y protege contra los fallos diferencial, sobrecargas y cortocircuitos las utilidades.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:**

Volaje operativo nominal ( $U_n$ )	220-240V							
Frecuencia nominal ( $f_n$ )	50-60Hz							
Característica de disparo del interruptor diferencial:	30mA Tipo A 							
Característica de disparo magnetotérmica (curva):	C							
Numero de polos:	2P							
$U_{imp}$ :	2,5kV							
Proteccion al sobrevoltaje:	280V $\pm$ 5%							
Corriente nominal RCCB ( $I_n$ ):	16A							
Corriente nominal MCB1 / MCB2 ( $I_{nc}$ ):	Proteccion	MCB1					MCB2	
	Circuito	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5	JP6	JP8
	$I_{nc}$	13A					13A	





**I GARANZIA:** AL-KO V.T.E. riconosce un periodo di garanzia di 2 (due) anni su tutti i suoi prodotti elettronici in rispetto alla Direttiva Comunitaria 1999/44/CE recepita con Decreto Legislativo 24/2002. Sono esclusi dalla garanzia guasti o danni causati da:  
 Uso inadeguato e inappropriato del prodotto o impiego per uno scopo diverso da quello previsto normalmente e sotto inosservanza delle relative istruzioni per l'uso, negligenza, imprudenza o imperizia nell'installazione e nell'uso  
 (AL-KO V.T.E. declina ogni responsabilità per danni a cose o persone), manutenzioni e/o riparazioni effettuate da personale esterno o non direttamente autorizzato da AL-KO V.T.E..  
**I prodotti senza diritto o fuori garanzia verranno esclusivamente riparati a carico del cliente (spese di trasporto e riparazione).**

**GB GUARANTEE:** AL-KO V.T.E. grants a guarantee period of 2 (two) years on all its electronic products (in application of EU Directive 1999/44/CE). The guarantee excludes faults or damage to products originating from: unsuitable or inappropriate use of the product or its employment for a purpose different from its usual one  
 (AL-KO V.T.E. declines all responsibility for damage to people or things), or failure to observe the instructions for use provided by AL-KO V.T.E., negligence, carelessness or unskilled practice in installation and use, maintenance and/or repairs carried out by external personnel or not authorized directly by AL-KO V.T.E..  
**Inapplicable products or those not covered by the terms of the guarantee shall be repaired exclusively at the customer's expense (transport and repairs).**

**F GARANTIE :** Tous nos produits électroniques AL-KO V.T.E. sont garantis deux ans conformément à la Norme Communautaire 1999/44/CE. Les pannes ou les dommages imputables aux cas de figure ci-dessous sont hors garantie :  
 usage impropre et inadéquat du produit ou utilisation autre que celle pour laquelle le produit a été fabriqué, non respect du mode d'emploi, négligence, imprudence ou impéritie lors de l'installation et à l'usage.  
 AL-KO V.T.E. décline toute responsabilité dans le cas de dommages à des personnes ou à des choses dans le cas de maintenance effectuée par des tiers non expressément autorisés par elle.  
**Les réparations de produits non couverts ou hors garantie seront à charge du client (frais de transport et réparation).**

**D GARANTIE-BEDINGUNGEN:** AL-KO V.T.E. gewährt eine Garantie für den Zeitraum von 2 (zwei) Jahren auf alle seine elektronischen Produkte gemäß der Direktive der Europäischen Gemeinschaft 1999/44/CE.  
 Von der Garantie ausgenommen sind Störungen und Schäden welche durch folgendes entstanden sind:  
 Unsachgemässiger und ungeeigneter Einsatz des Produktes oder Gebrauch für andere Zwecke als normalerweise vorgesehen und/oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen, Leichfertigkeit, Unvorsichtigkeiten im Einbau und in der Benutzung.  
 AL-KO V.T.E. weist jegliche Verantwortung zurück für entstandene Schäden an Sachen oder Personen welche durch Reparatur- und Unterhaltsarbeiten entstanden sind, die von Personal verursacht wurden, welches nicht *explizit und direkt* von AL-KO V.T.E. dazu beauftragt wurde.  
**Produkte ohne Garantieanspruch oder ausserhalb des Garantie-Zeitrahmens liegend werden ausschliesslich zu Lasten des Kunden repariert (Reparatur und Transportkosten).**

**E GARANTÍA:** AL-KO V.T.E. reconoce un periodo de garantía de 2 (dos) años en todos sus productos electrónicos según la Directiva Comunitaria 1999/44/CE. Se excluyen de la garantía averías o daños causados por: Uso inadecuado e inapropiado del producto o uso para un fin distinto de lo que está previsto normalmente, no observancia de las correspondientes instrucciones de uso, negligencia, imprudencia o impericia durante la instalación o el uso  
 (AL-KO V.T.E. declina toda responsabilidad por daños a cosas o personas), mantenimientos y/o reparaciones efectuados por personal exterior o no directamente autorizado por AL-KO V.T.E..  
**Los gastos de reparación de productos sin derecho o fuera de garantía estarán exclusivamente a cargo del cliente (gastos de transporte y reparación).**